

## Gesundheitsversorgung in Deutschland

Ein Neuanfang in einem fremden Land ist immer mit großen Herausforderungen verbunden. Vieles ist anders, als Sie es bisher kennen. Dies gilt auch für Ihre Gesundheitsversorgung.

Solange Sie Asylbewerber sind, übernehmen grundsätzlich die Kommunen in Deutschland die Kosten Ihrer Gesundheitsversorgung. Ihre Kommune hat eine Krankenkasse mit dieser Aufgabe betraut. Die Krankenkasse trägt die Kosten für die notwendigen medizinischen Leistungen und stellt eine optimale Versorgung im Krankheitsfall sicher.

### Wichtiges in Kürze

#### Ärztliche Behandlung

Zur medizinischen Behandlung stehen Ihnen in Deutschland alle zugelassenen Ärzte und Zahnärzte zur Verfügung. Die ärztliche und zahnärztliche Behandlung wird für Sie kostenfrei erbracht. Wir empfehlen Ihnen, im Krankheitsfall einen Arzt oder Zahnarzt an Ihrem Wohnort aufzusuchen.

#### Arzneimittel

Wenn Ihr Arzt es für notwendig hält, stellt er Ihnen ein Rezept für Arzneimittel aus. Sie können es in allen Apotheken einlösen.

Bestimmte Arzneimittel sind für Sie kostenfrei. Andere müssen Sie ganz oder teilweise selbst bezahlen.

#### Krankenhausbehandlung

Ist eine Krankenhausbehandlung erforderlich, stellt Ihnen Ihr Arzt eine Einweisung aus. Ihnen stehen alle zugelassenen Krankenhäuser in Ihrer Nähe zur Verfügung. Die Krankenkassen übernehmen die Kosten für die Behandlung.

#### Sonstige Leistungen

Sind aus Sicht des Arztes weitere Leistungen erforderlich, stellt Ihnen Ihr Arzt eine Verordnung aus. Zum Teil müssen Sie hierfür einen Antrag bei der Krankenkasse oder der Kommune stellen.

#### Die elektronische Gesundheitskarte (eGK)

Die eGK ist ein Ausweis mit Foto. Sie ist zeitlich befristet. Bitte legen Sie die eGK bei jedem Arztbesuch oder im Krankenhaus vor. Die erbrachten Leistungen werden direkt mit der Krankenkasse abgerechnet. Ihre eGK ist mit einem Chip ausgestattet, auf dem Ihre Daten gespeichert sind. Hierzu gehören zum Beispiel Name, Geburtsdatum, Geschlecht und Anschrift. Ihre Karte darf nur von Ihnen genutzt werden. Sie erhalten die eGK unmittelbar von der Kommune oder direkt per Post.

Kinder unter 15 Jahren erhalten eine eGK ohne Foto.

Wenn Sie den Wohnort wechseln, kann es sein, dass Ihre eGK ungültig wird. Bitte geben Sie die eGK dann an Ihre Kommune zurück.

**Und noch ein Hinweis:** Bewahren Sie Ihre persönliche eGK sorgfältig auf! Wenn Sie die eGK verlieren, entstehen Kosten.

Sollte ein Arztbesuch erforderlich sein bevor Ihnen die eGK vorliegt, erhalten Sie eine Bescheinigung, die Sie dann bitte in der Arztpraxis abgeben.

#### Zuzahlungen

Für viele Leistungen, die der Arzt verordnen kann, sind in Deutschland Zuzahlungen vorgesehen, wie etwa bei Arzneimitteln, Verbandmitteln und Krankenhausbehandlung.

In den ersten Monaten Ihres Aufenthaltes in Deutschland sind Sie von diesen Zuzahlungen freigestellt.

Kostenlose Servicenummer

**0800 222 12 11**

VIACTIV Krankenkasse • viactiv.de

## Health insurance in Germany

A new start in a foreign country always brings significant challenges with it. Many things are done differently to what you are used to and health insurance is no exception.

If you are an asylum seeker, the local authorities in Germany will generally cover the costs of your health insurance. Each local authority has a health insurance provider which is responsible for arranging this. The health insurance provider bears the costs of any medical services required and guarantees the best care in the event of illness.

## A summary of the key information

### Medical treatment

You are entitled to receive medical treatment from any approved doctor or dentist in Germany. Medical or dental treatment is provided to you free of charge. Should you fall ill, we recommend that you find a doctor or dentist in your local area.

### Medication

If your doctor deems it necessary, they will issue you with a prescription for medication, which can be used at any pharmacy. Certain forms of medication are available to you free of charge; others you will need to pay for yourself, either in full or in part.

### Hospital treatment

If hospital treatment is required, you will be referred by your doctor. You are entitled to receive treatment from any approved hospital in your local area. Health insurance providers cover the cost of this treatment.

### Other services

If your doctor believes you require the use of other services, they will issue a recommendation. In some cases, you may need to apply for these from your health insurance provider or local authority.

### The electronic health card (eGK)

The electronic health card is a form of photo ID that is issued for a limited time period. Please show your electronic health card each time you visit the doctor or hospital. Payment for any services provided is made directly to the hospital. The electronic health card contains a chip which is used to store your details, including, for example, your name, date of birth, gender and address. Your card may only be used by you. You can collect your electronic health card directly from your local authority or it can be sent straight to you by post.

Children under the age of 15 are given an electronic health card without a photo.

If you move to a different area, your electronic health card may no longer be valid. In this case, please return the electronic health card to your local authority.

**One more piece of advice:** Make sure you keep your electronic health card safe! If you lose your electronic health card, you will be charged for a replacement.

Should you need to see a doctor before you have received your electronic health card, you will be issued with a certificate which you will then need to hand in at the doctor's surgery.

### Additional charges

In Germany, many of the services that may be recommended by your doctor are subject to additional charges, e.g. for medication, first aid supplies and hospital treatment.

You will not be required to pay any additional charges during the first few months of your stay in Germany.

Kostenlose Servicenummer

**0800 222 12 11**

VIActiv Krankenkasse • [viactiv.de](http://viactiv.de)

## L'accès aux soins en Allemagne

Un nouveau départ dans un pays étranger s'accompagne toujours d'importants défis à relever. Beaucoup de choses sont différentes de ce dont vous aviez l'habitude. C'est également le cas pour l'accès aux soins. En principe, tant que vous êtes demandeur d'asile, les communes en Allemagne prennent en charge les frais de santé. Votre commune a confié cette mission à une caisse d'assurance-maladie. La caisse d'assurance-maladie prend en charge les coûts des prestations médicales indispensables et assure un accès optimal aux soins en cas de maladie.

## Résumé des informations essentielles

### Traitement médical

Tous les médecins et dentistes conventionnés d'Allemagne sont à votre disposition pour un traitement médical. Les traitements médicaux et dentaires sont gratuits en ce qui vous concerne. En cas de maladie, nous vous recommandons d'aller consulter un médecin ou un dentiste proche de votre domicile.

### Médicaments

Si votre médecin l'estime nécessaire, il délivrera une ordonnance pour des médicaments. Vous pouvez l'utiliser dans toutes les pharmacies.

Certains médicaments sont gratuits pour vous. Mais vous devrez régler à votre charge tout ou partie du prix de certains autres médicaments.

### Traitement hospitalier

Si votre médecin estime qu'un traitement hospitalier est nécessaire, il délivrera une prescription en ce sens. Vous pouvez vous présenter dans tous les hôpitaux agréés des environs. Les caisses d'assurance-maladie prennent en charge les coûts du traitement.

### Autres prestations

Si votre médecin estime que d'autres prestations sont nécessaires, il délivrera une prescription en ce sens. Pour certaines prestations, vous devez déposer une demande auprès de la caisse d'assurance-maladie ou de la commune.

### La carte de santé électronique (eGK)

La carte eGK est une pièce d'identité avec photo. Sa validité est limitée dans le temps. Vous devez présenter votre carte eGK à chaque visite chez le médecin ou à l'hôpital. Les prestations dont vous bénéficiez sont directement facturées à la caisse d'assurance-maladie. Votre carte eGK est équipée d'une puce sur laquelle sont enregistrées vos données personnelles telles que votre nom, votre date de naissance, votre sexe et votre adresse. Vous êtes la seule personne à pouvoir utiliser votre carte. Votre carte eGK vous est remise immédiatement par la commune ou vous la recevez directement par la poste.

Les enfants de moins de 15 ans reçoivent une carte eGK sans photo.

Si vous déménagez, il se peut que votre carte eGK perde sa validité. Vous devez alors restituer celle-ci à votre commune.

**Un dernier conseil:** conservez votre carte eGK dans un endroit sûr ! En cas de perte de votre carte eGK, des frais s'appliqueront.

Vous recevez une attestation à présenter chez le médecin si une visite chez le médecin s'impose et que votre carte eGK n'est pas encore disponible.

### Suppléments

En Allemagne, des suppléments sont appliqués pour de nombreuses prestations que le médecin peut prescrire, comme pour les médicaments, les bandages et les traitements hospitaliers.

Pendant les premiers mois de votre séjour en Allemagne vous êtes dispensé(e) du paiement de ces suppléments.

## التأمين الصحي في ألمانيا

إن أي بداية جديدة في أي دولة أجنبية يصاحبها دائماً تحديات كبيرة؛ حيث تسير أمور عدة بطريقة مختلفة عما اعتدت عليه، ولا يستثنى التأمين الصحي من ذلك.

إذا كنت أحد طالبي اللجوء السياسي، فستقوم السلطات المحلية في ألمانيا بتغطية تكاليف تأمينك الصحي عمومًا. فلكل سلطة محلية جهة توفر خدمة التأمين الصحي ومسؤولة عن ترتيب مثل هذه الأمور. وتحمل الجهة الموفرة لخدمة التأمين الصحي تكاليف أية خدمات طبية لازمة، كما تضمن تقديم أفضل رعاية في حالة الإصابة بأي مرض.

## ملخص المعلومات الأساسية

### العلاج الطبي

يحق لك تلقي العلاج الطبي من أي طبيب أو طبيب أسنان معتمد في ألمانيا، كما يتم تقديم العلاج الطبي أو علاج الأسنان مجانًا دون أي مقابل. وفي حالة إصابتك بأي مرض، فنحن نوصي بالبحث عن أي طبيب أو طبيب أسنان في منطقتك المحلية.

### الأدوية

سيتم إصدار وصفة طبية بالأدوية يمكن صرفها من أي صيدلية وهذا في حالة رؤية الطبيب المعالج ضرورة ذلك.

تتوفر نماذج محددة للأدوية مجانًا، كما توجد أيضًا نماذج أخرى بمقابل مادي يتم سداه كإجمالي أو جزئيًا.

### تلقي العلاج بالمستشفيات

في حالة الحاجة إلى تلقي العلاج بالمستشفى، سيقوم طبيبك المعالج بتحويلك إلى إحدى المستشفيات. ويحق لك تلقي العلاج من أي مستشفى معتمد في منطقتك المحلية، وتغطي الجهات الموفرة لخدمة التأمين الصحي تكلفة هذا العلاج.

### الخدمات الأخرى

إذا ارتأى الطبيب المعالج حاجتك إلى استخدام خدمات أخرى، فسيقوم بإصدار توصية بذلك. ففي بعض الحالات، قد تحتاج إلى تقديم طلب بهذه الخدمات إلى الجهة التي توفر لك خدمة التأمين الصحي أو إلى السلطة المحلية.

### بطاقة التأمين الصحي الإلكترونية (eGK)

بطاقة التأمين الصحي الإلكترونية هي نموذج لبطاقة هوية بصورة يتم إصدارها لفترة زمنية محددة. لذا يُرجى تقديم بطاقة التأمين الصحي الإلكترونية في كل مرة تقوم فيها بزيارة الطبيب أو المستشفى. ويتم سداد قيمة أية خدمات مقدمة مباشرة إلى المستشفى. وتحتوي بطاقة التأمين الصحي الإلكترونية شريحة يتم استخدامها لتخزين التفاصيل الخاصة بك بما في ذلك، على سبيل المثال، الاسم وتاريخ الميلاد والنوع والعنوان. ولا يجوز لأحد سواك استخدام هذه البطاقة. يمكنك الحصول على بطاقة التأمين الصحي الإلكترونية المخصصة لك من السلطة المحلية بمنطقتك مباشرة أو يمكن إرسالها إليك مباشرة بالبريد.

وبالنسبة للأطفال أقل من 15 عامًا، فسيتم منحهم بطاقة التأمين الصحي الإلكترونية بدون صورة.

وفي حالة انتقالك إلى منطقة مختلفة، فلن تكون بطاقة التأمين الصحي الإلكترونية لديك صالحة. وفي هذه الحالة، يُرجى إرجاع البطاقة إلى السلطة المحلية في منطقتك السابقة.

نصيحة أخرى: تأكد من حفظ بطاقة التأمين الصحي الإلكترونية في مكان آمن! ففي حالة فقدان البطاقة، ستتحمل تكلفة استخراج بطاقة أخرى بديلة.

وإذا استلزم الأمر الذهاب إلى الطبيب قبل استلامك لبطاقة التأمين الصحي الإلكترونية، فسيتم إصدار شهادة ينبغي لك تقديمها في عيادة الطبيب.

#### الرسوم الإضافية

تخضع الكثير من الخدمات التي يوصي بها طبيبك المعالج في ألمانيا لرسوم إضافية، على سبيل المثال، الأدوية ومستلزمات الإسعافات الأولية والعلاج بالمستشفيات.

لن يُطلب منك سداد أية رسوم إضافية خلال الأشهر الأولى القليلة من إقامتك في ألمانيا.

Kostenlose Servicenummer

**0800 222 12 11**

VIActiv Krankenkasse • viactiv.de

## بیمه درمانی در آلمان

شروعی جدید در یک کشور خارجی همیشه مشکلات خاص خودش را به همراه دارد. خیلی از کارها به صورتی متفاوت نسبت به آنچه که در کشور خودتان عادت داشته اید انجام می شوند، و بیمه سلامت نیز از این امر مستثنی نیست.

اگر پناهجو هستید، مقامات محلی در آلمان به طور معمول هزینه بیمه سلامت شما را تحت پوشش قرار می دهند. هرکدام از سازمان های حقوقی یک ارائه دهنده بیمه سلامت دارند که مسئول انجام چنین اموری است. ارائه دهنده بیمه سلامت هزینه خدمات پزشکی لازم را متقبل می شود و تضمین می کند که در صورت بروز بیماری، بهترین درمان ارائه شود.

## خلاصه ای از اطلاعات کلیدی

### درمان پزشکی

شما شرایط دریافت درمان پزشکی از طرف هرکدام از پزشکان یا دندانپزشکان تأیید شده در آلمان را دارید. درمان پزشکی یا دندانپزشکی به صورت رایگان در اختیار شما قرار داده می شود. اگر بیمار شدید، توصیه می کنیم در محل نزدیک خودتان پزشک یا دندانپزشکی را پیدا کنید.

### درمان

اگر پزشکتان لازم بداند، برای درمانتان دارو تجویز می کند که از هر داروخانه ای می توانید این دارو را تحویل بگیرید. برخی از داروها به صورت رایگان در اختیارتان قرار داده می شوند و هزینه سایر داروها را باید شخصاً به طور کامل یا جزئی پرداخت کنید.

### درمان در بیمارستان

اگر لازم باشد برای درمان در بیمارستان باشید، از طرف پزشکتان ارجاع داده می شوید. شما از شرایط لازم برخوردار هستید تا در هرکدام از بیمارستان های محلیتان مورد درمان قرار بگیرید. ارائه دهندگان بیمه سلامت، هزینه این درمان را تحت پوشش قرار می دهند.

### سایر خدمات

اگر پزشکتان معتقد باشد که لازم است از خدمات دیگری استفاده کنید، توصیه نامه به شما می دهند. در بعضی موارد لازم است از طرف ارائه دهنده بیمه سلامت یا مقامات محلیتان برای چنین مواردی اقدام کنید.

Kostenlose Servicenummer

0800 222 12 11

VIActiv Krankenkasse • viactiv.de

## کارت سلامت الکترونیکی (eGK)

کارت سلامت الکترونیکی، نوعی کارت شناسایی عکسدار است که برای یک مدت زمان محدود صادر می شود. هر بار که به مطب پزشک یا بیمارستان می روید، این کارت سلامت الکترونیکی را نشان دهید. هزینه هرگونه خدمات ارائه شده مستقیماً به بیمارستان پرداخت می شود. کارت سلامت الکترونیکی حاوی یک تراشه است که از آن برای ذخیره جزئیات استفاده می شود، از جمله به عنوان مثال نام، تاریخ تولد، جنسیت و آدرس. از این کارت فقط می توانید برای خردتان استفاده کنید. کارت سلامت الکترونیکی را می توانید مستقیماً از سازمان حقوقی مربوطه دریافت کنید یا اینکه مستقیماً توسط پست برایتان ارسال می شود.

برای کودکان زیر 15 سال یک کارت سلامت الکترونیکی بدون عکس صادر می شود.

اگر به منطقه متفاوتی نقل مکان کرده باشید، کارت سلامت الکترونیکی شما را به بیمارستان جدید خود انتقال می دهد. در این حالت لطفاً کارت سلامت الکترونیکی را به سازمان حقوقی محل اقامت خود تحویل دهید.

یک توصیه دیگر: حتماً کارت سلامت الکترونیکی خود را سالم نگاهدارید! اگر کارت سلامت الکترونیکی را گم کنید، باید هزینه تعویض آن را بپردازید.

اگر لازم باشد قبل از دریافت کارت سلامت الکترونیکی به پزشک مراجعه کنید، گواهی برایتان صادر می شود که لازم است به پزشک جراح تحویل دهید.

## سایر هزینه ها

در آلمان بسیاری از خدمات توصیه شده توسط پزشک ممکن است هزینه های دیگری به همراه داشته باشند، مثل دارو، کمک های اولیه و درمان در بیمارستان.

لازم نیست در اولین ماه های اقامت در آلمان هیچ هزینه بیشتری پرداخت کنید.

## بیمه صحتی در آلمان

شروعی تازه در کشوری خارجی همیشه چالش‌های زیادی را با خود به همراه دارد. کارهای بسیاری مختلف از آنچه قبلاً انجام میدادید انجام میشوند و بیمه صحتی نیز استثنا نیست.

اگر یک پناهجو هستید، مقامات محلی در آلمان طور کلی مصارف بیمه صحتی شما را پوشش میدهند. هر مقام محلی دارای یک ارائه‌کننده بیمه صحتی است که مسئولیت این کار را بر عهده دارد. ارائه‌کننده بیمه صحتی مصارف هر خدمات پزشکی مورد نیاز را پرداخت میکند و عرضه بهترین مراقبت‌ها را در صورت وقوع مرضی تضمین میکند.

## خلاصه معلومات کلیدی

### تداوی پزشکی

شما حق دریافت تداوی پزشکی از سوی هر پزشک یا داکتر دندان در آلمان را دارید. تداوی پزشکی یا دندان‌پزشکی عرضه شده به شما مجانی است. اگر به مریضی مصاب شوید، توصیه میکنیم یک پزشک یا داکتر دندان را در ساحه محلی خویش بیابید.

### دوا

اگر داکترتان ضروری تشخیص کند، یک نسخه دوا برای شما تحریر میکند که آنرا در داروخانه استفاده کرده میتوانید.

اقسام خاصی از دارو طور مجانی برایتان میسر است؛ مصارف سایر ادویه را باید شخصاً به طور کلی یا جزئی پرداخت کنید.

### تداوی شفاخانه

اگر تداوی شفاخانه مورد نیاز باشد، شما از سوی داکترتان به آنجا ارجاع داده میشوید. شما حق دارید تداوی را از هر شفاخانه مورد تأیید در ساحه محلی خود دریافت کنید. ارائه‌کنندگان بیمه صحتی مصارف این تداوی را پرداخت میکنند.

### سائر خدمات

اگر داکترتان فکر میکند لازم است از سائر خدمات استفاده کنید، برایتان توصیه میکند. در شماری فقرات، ممکن است لازم باشد از ارائه‌کننده بیمه صحتی یا مقام محلی خویش برای این خدمات تقاضا کنید.

Kostenlose Servicenummer

**0800 222 12 11**

VIActiv Krankenkasse • viactiv.de



## کارت صحی الکترونیکی (eGK)

کارت صحی الکترونیکی یک نوع کارت عکسدار است که برای یک دوره زمانی محدود صادر میشود. لطفاً کارت صحی الکترونیکی خویش را هر بار که به داکتر یا شفاخانه مراجعه میکنید نشان دهید. پرداخت برای هر خدمات ارائه شده طور مستقیم به شفاخانه انجام میشود. کارت صحی الکترونیکی بشمول یک تراشه است که برای نگهداری جزئیات شما از جمله، منحصیث مثال، اسم، تاریخ ولادت، جنسیت و آدرس استفاده میشود. کارتان را باید صرف خودتان استعمال نمائید. شما کارت صحی الکترونیکی خویش را از مقام محلی خود دریافت کرده میتوانید یا اینکه میتوان آن را از طریق پست برایتان روان کرد.

به اطفال زیر سن 15 سال کارت صحی الکترونیکی بدون عکس داده میشود.

اگر به یک ساحه مختلف نقل مکان کنید، ممکن است کارت صحی الکترونیکی شما دیگر معتبر نباشد. در این صورت، لطفاً کارت صحی الکترونیکی را به مقام محلی خویش برگردانید.

مشوره ای دیگر: حتماً کارت صحی الکترونیکی خویش را ایمن نگه دارید! اگر کارت صحی الکترونیکی خویش را گم کنید، مصارف تعویض آن از شما اخذ میگردد.

اگر باید قبل از دریافت کارت صحی الکترونیکی داکتر را ببینید، یک تصدیق نامه برایتان صادر میشود که لازم است آنرا در مطب داکتر ارائه کنید.

## سائر مصارف

در آلمان، عمده خدمات که ممکن است از سوی داکترتان توصیه شود مشمول سائر مصارف هستند، منحصیث مثال برای دوا، تجهیزات کمکاولیه و تداوی شفاخانه.

شما لازم نیست کدام مصارف اضافه ای را طی چندین ماه اول اقامت خویش در آلمان پرداخت کنید.

## په آلمان کې د روغتیا بیمه

په بهرني هیواد کې نوی پیل تل له خانه سره د پام وړ ننگونې لري. ډیری شیان هغسې نه ترسره کیږي ځنګه چې تاسو دمخه ترسره کول او د روغتیا بیمه هم کومه استثنا نده.

که تاسو پناه غوښتونکی یاست، نو په آلمان کې خایې چارواکي به عموماً ستاسو د روغتیا بیمې لګښتونه ادا کوي. هره خایې اداره یا چارواکي د روغتیا بیمې وړاندې کونکي لري څوک چې بیا د دغه مورد د برابرولو لپاره مسؤل دی. د روغتیا بیمې چمتو کونکي اړین طبي خدماتو لګښتونه ورکوي او د ناروغۍ په صورت کې د غوره پاملرنې تضمین ورکوي.

## د مهمو معلوماتو لنډیز

### روغتیا بیمه

تاسو مستعد یاست چې په آلمان کې د هر تصدیق لرونکي ډاکټر یا د غاښونو ډاکټر څخه د روغتیا پاملرنه ترلاسه کړئ. د روغتیا یا غاښونو درملنه تاسو ته وړیا او پرته له کوم لګښت څخه درکول کیږي. که چېرې تاسو ناروغه شئ، نو موږ وړاندیز کوو چې تاسو ځانته په نږدې سیمه کې ډاکټر یا د غاښونو ډاکټر ولټوئ.

### درمل

که چېرې ستاسو ډاکټر لازم وګڼي نو هغه به تاسو ته د درملو نسخه درکړي، کومه چې په هر درملتون کې کارول کېدی شي.

د درملو ځانګړي ډولونه ستاسو لپاره وړیا شتون لري؛ د نورو لپاره تاسو اړتیا لری بشپړه یا تر یو حده پورې تادیه یعنی لګښت یې ورکړئ.

### د روغتون درملنه

که چېرې د روغتون درملني ته اړتیا وي، نو تاسو به ستاسو د ډاکټر لخوا راجع کړل شي. تاسو مستعد یاست چې پخپله نږدې ساحه کې په هر تصدیق شوي روغتون کې خپله درملنه وکړئ. د دې درملني لګښتونه د روغتیا بیمې چمتو کونکي ادا کوي.

### نور خدمات

که چېرې ستاسو ډاکټر فکر وکړي چې تاسو د نورو خدماتو کارولو ته اړتیا لری، نو دوی به یو وړاندیز تکثیر کړي. په ځینې حالتونو کې، تاسو ممکن اړتیا ولری چې د خپلې روغتیا بیمې وړاندې کوونکي یا خایې ادارې څخه د دغه خدماتو لپاره غوښتنه وکړئ.

Kostenlose Servicenummer

0800 222 12 11

VIActiv Krankenkasse • viactiv.de

## د روغتیا بریښنایی کارت (eGK)

د روغتیا بریښنایی کارت یو ډول عکس لرونکی پیژند پانه ده چې د ټاکلي مودې لپاره ورکول کیږي. مهرباني وکړئ هر هغه وخت خپل د روغتیا بریښنایی کارت وینایاست کله چې تاسو د ډاکټر سره ملاقات لری یا روغتون ته ورخی. د خدماتو لپاره تادیات مستقیم په روغتون کې کیږي. د روغتیا بریښنایی کارت یو چیب لري کوم چې ستاسو د توضیحاتو زیرمه کولو لپاره کارول کیږي، د مثال په توګه، ستاسو نوم، د زیږون نیټه، جنس او آدرس. ستاسو کارت یوازې ستاسو لخوا کارول کېدی شي. تاسو کولی شئ خپل د روغتیا بریښنایی کارت د خپلو خایی چارواکو څخه مستقیم تر لاسه کړئ یا به تاسو ته د پوست له لارې لیریدول کیږي.

د 15 کالو څخه کم عمر لرونکي ماشومانو ته به د روغتیا بریښنایی کارت پرته له عکس څخه ورکول کیږي.

که تاسو کومې بلی سیمې ته ولاړ شئ، نو ستاسو د روغتیا بریښنایی کارت به نور اعتبار ونلري. پدې حالت کې، مهرباني وکړئ د روغتیا بریښنایی کارت بیرته خپلې خایی ادارې ته ورکړئ.

**یوه بله مشوره:** ډاډ لاسته راوړئ چې خپل د روغتیا بریښنایی کارت مو خوندي وساتئ! که تاسو خپل د روغتیا بریښنایی کارت ورک کړئ، نو د نوي کارت لپاره به له تاسو څخه لګښت واخیستل شي.

که چیرې تاسو د روغتیا بریښنایی کارت تر لاسه کولو دمخه د ډاکټر سره لیدني ته اړتیا ولری، تاسو ته به یو تصدیق درکړل شي چې هغه بیا تاسو باید ډاکټر ته ورکړئ.

## اضافي لګښتونه

په آلمان کې، ډیری خدمات چې ممکن ستاسو د ډاکټر لخوا وړاندیز شي، اضافي لګښتونه لري، د مثال په توګه درمل، د لومړنۍ مرستې توکي یا رسول او د روغتون درملنه.

تاسو اړتیا نه لری چې په آلمان کې ستاسو د قیام لومړیو څو میاشتو په جریان کې اضافي لګښتونه تادیه کړئ.